

OUTER BANKS

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Shannon Burke | Jonas Pate | Josh Pate

EPISODE 3.02

"The Bells"

Während ihre Freunde einen Rettungsversuch unternehmen, stimmt Kiara einem unsicheren Waffenstillstand mit Rafe zu. Ein vertrautes Geräusch erregt die Aufmerksamkeit von John B.

Geschrieben von:

Josh Pate | Shannon Burke

Regie:

Jonas Pate

Sendetermin:

23.02.2023



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



OUTER BANKS is a Netflix Original series

Die Darsteller

| | | |
|--------------------|-----|-----------------------------------|
| Chase Stokes | ... | John B Routledge |
| Madelyn Cline | ... | Sarah Cameron |
| Madison Bailey | ... | Kiara Carrera |
| J.D. | ... | Pope Heyward (as Jonathan Daviss) |
| Rudy Pankow | ... | JJ Maybank |
| Drew Starkey | ... | Rafe Cameron |
| Carlacia Grant | ... | Cleo |
| Charles Halford | ... | Big John |
| Andy McQueen | ... | Carlos Singh |
| Elizabeth Mitchell | ... | Limbrey |
| Ezekiel Ajeigbe | ... | Fenton |
| Lou Ferrigno Jr. | ... | Ryan |
| Califf Guzman | ... | Cane Worker |
| Bobby James | ... | Guard |
| Nico Tirozzi | ... | Young John B |

A large, stylized 3D logo for 'OBBX13' is centered on the page. The letters are thick and blocky, with a metallic or brushed metal texture. The '13' is slightly smaller and positioned to the right of the 'X'. The entire logo is tilted at an angle, giving it a sense of depth and perspective.

1
00:00:12 --> 00:00:14
Weißt du überhaupt, wohin du gehst?

2
00:00:15 --> 00:00:18
Da verstecken wir uns.
Ist nicht das Taj Mahal, aber...

3
00:00:18 --> 00:00:21
-Es reicht.
-Ich kriege das größte Zimmer.

4
00:00:31 --> 00:00:32
Da drüben!

5
00:00:37 --> 00:00:38
Los!

6
00:00:39 --> 00:00:40
Los, schnell!

7
00:00:48 --> 00:00:49
Alles sauber!

8
00:00:52 --> 00:00:53
Los!

9
00:00:57 --> 00:01:00
-Und das ist sicher?
-Hast du eine bessere Idee?

10
00:01:02 --> 00:01:06
Hier bleiben wir. Ein altes Hotel.
Ich war hier mal mit Terrance.

11
00:01:07 --> 00:01:08
Fünf Sterne.

12

00:01:13 --> 00:01:14
Vorsicht.

13

00:01:15 --> 00:01:16
Großes Erdloch.

14

00:01:16 --> 00:01:19
Oh. Trautes Heim, Glück allein.

15

00:01:20 --> 00:01:24
Wir müssen Kiara da rausholen.
Hat irgendwer eine Idee?

16

00:01:25 --> 00:01:28
Stürmen fällt flach.
Die Bullen rufen auch.

17

00:01:28 --> 00:01:29
Das hilft nicht.

18

00:01:29 --> 00:01:31
Reden auch. Wer weiß, was sie wollen.

19

00:01:32 --> 00:01:34
Vermutlich das Kreuz oder das Gold.

20

00:01:36 --> 00:01:38
Typen wie Singh geht es immer ums Geld.

21

00:01:43 --> 00:01:44
Was denkst du?

22

00:01:44 --> 00:01:48
Keine Ahnung.
Aber wir müssen von dieser Scheißinsel.

23

00:02:18 --> 00:02:20

Hey!

24

00:02:20 --> 00:02:22

Ich muss mit Mr. Singh reden.

25

00:02:23 --> 00:02:26

Hey, hol Mr. Singh!

26

00:02:26 --> 00:02:27

Was machst du da?

27

00:02:28 --> 00:02:33

-Hey, du! Ich muss mit Mr. Singh reden.

-Halt die Klappe! Was machst du da?

28

00:02:33 --> 00:02:35

Ich schulde dir keine Erklärung.

29

00:02:36 --> 00:02:38

Denk doch mal nach. Kie, was machst du?

30

00:02:40 --> 00:02:42

-Hallo?

-Hey! Was soll das?

31

00:02:42 --> 00:02:43

Sprich mich nicht an!

32

00:02:48 --> 00:02:51

Das mit dem Tagebuch war gelogen.

33

00:02:52 --> 00:02:55

-Du weißt, wo es ist.

-Nein. Weiß ich nicht.

34

00:02:55 --> 00:02:58

-Nein? Ok.

-Das hättest du wohl gern.

35

00:02:58 --> 00:03:03

Hör zu, ich würd's mir auch nicht sagen,
aber er wird uns das nie glauben, ok?

36

00:03:03 --> 00:03:04

-Singh hat diesen...

-Hey!

37

00:03:07 --> 00:03:08

Sieh dich um, Kie.

38

00:03:10 --> 00:03:12

Du hast nur mich.

39

00:03:17 --> 00:03:18

Hey.

40

00:03:20 --> 00:03:22

Ich muss mit Mr. Singh reden.

41

00:03:22 --> 00:03:24

Ich muss ihm etwas sagen. Es ist dringend.

42

00:03:32 --> 00:03:33

Ja.

43

00:03:44 --> 00:03:45

Scheiße!

44

00:03:54 --> 00:03:56

Das ist schon der vierte Truck.

45

00:03:56 --> 00:03:59

Das heißt,
sie haben ihn noch nicht gefunden.

46

00:04:01 --> 00:04:04

Ich war bei meinem Kontakt
bei der Polizei.

47

00:04:04 --> 00:04:09

Er sagte, wenn sie John B zuerst finden,
übergeben sie ihn uns.

48

00:04:09 --> 00:04:11

-Wo könnte er sein?

-Keine Ahnung.

49

00:04:11 --> 00:04:13

-John? Wen würde er anrufen?

-Weiß ich nicht.

50

00:04:13 --> 00:04:15

Sie kennen Ihren Sohn nicht?

51

00:04:16 --> 00:04:19

Wir sollten da draußen sein
und ihn suchen!

52

00:04:19 --> 00:04:20

Gott!

53

00:04:24 --> 00:04:27

Sie waren schon immer zu emotional, John.

54

00:04:27 --> 00:04:30

Auch deshalb hat Ward gewonnen.
Sie achten nicht auf Details.

55

00:04:31 --> 00:04:34
Es hilft mir nicht,
wenn Sie erwischt werden.

56

00:04:41 --> 00:04:42
Das Spiel ist noch nicht vorbei.

57

00:04:55 --> 00:04:57
Was ist das?

58

00:04:57 --> 00:05:00
Ein kleines Souvenir aus Portis' Tasche.

59

00:05:00 --> 00:05:02
-Ein Handy?
-Ja, sorry.

60

00:05:02 --> 00:05:04
-Es war in meiner Hosentasche.
-Gott, Alter.

61

00:05:04 --> 00:05:07
Musst du überall etwas klauen?

62

00:05:07 --> 00:05:08
-Du kennst die Antwort.
-Zeig mal.

63

00:05:08 --> 00:05:10
Gut gemacht, Rude Boy.

64

00:05:10 --> 00:05:12
Ich klaue. Das ist mein Job.

65

00:05:13 --> 00:05:16

-Wie hast du es entsperrt?
-Keine PIN. Mag Portis wohl nicht.

66

00:05:16 --> 00:05:18

-Was sucht ihr?

-Den Entführer.

67

00:05:18 --> 00:05:21

Alles, was uns beim Verhandeln hilft.

68

00:05:21 --> 00:05:24

Aber Carlos Singh
ist nicht unter den Kontakten.

69

00:05:24 --> 00:05:25

So ist es.

70

00:05:25 --> 00:05:27

-Nur Spitznamen und so.

-Wartet.

71

00:05:29 --> 00:05:31

Hat er ihn nicht anders genannt?

72

00:05:31 --> 00:05:34

Ja, als wir ihn in die Mangel nahmen.

73

00:05:34 --> 00:05:36

-Steinfisch oder...

-Keine Ahnung.

74

00:05:36 --> 00:05:38

-Oh, Scheiße.

-Katzenfisch?

75

00:05:38 --> 00:05:39

Was war es, verdammt?

76

00:05:40 --> 00:05:41
Königsfisch.

77

00:05:42 --> 00:05:44
-Das war's.
-Königsfisch.

78

00:05:44 --> 00:05:46
Königsfisch.

79

00:05:46 --> 00:05:48
Da ist er. Königsfisch.

80

00:05:48 --> 00:05:50
Wir sind im Geschäft.

81

00:05:50 --> 00:05:51
Ok, Phase zwei.

82

00:05:52 --> 00:05:53
Schreib ihm.

83

00:05:53 --> 00:05:54
Und was genau?

84

00:05:54 --> 00:05:57
Hast du doch gesagt. Wir verhandeln, ok?

85

00:05:57 --> 00:06:00
Du spielst Portis und sagst,
du willst ihn sehen.

86

00:06:00 --> 00:06:02
Unter vier Augen, das ist wichtig.
Nur ihn.

87

00:06:03 --> 00:06:08

Dann schnappen wir ihn uns, fesseln ihn
und bitten ganz höflich um Kiara.

88

00:06:08 --> 00:06:10

-Das ist der Plan, ok?
-Ja, klar.

89

00:06:10 --> 00:06:11

-Klingt gut.
-Gut?

90

00:06:11 --> 00:06:15

-Eher genial.
-Ok, lasst uns darüber nachdenken.

91

00:06:15 --> 00:06:19

Wie lautet die Regel? Denken hilft nicht,
wenn der Plan schon steht.

92

00:06:19 --> 00:06:21

Nein, ich bin da bei Pope.

93

00:06:21 --> 00:06:25

Das könnte alles zehnmal schlimmer machen.
Für uns und Kie.

94

00:06:25 --> 00:06:27

-Was könnte schon passieren?
-So einiges.

95

00:06:27 --> 00:06:31

Ok, gut.
Dann denkt ihr nach und du schreibst.

96

00:06:31 --> 00:06:32

Danke.

97

00:06:39 --> 00:06:40

Bitte.

98

00:06:46 --> 00:06:47

Ich habe gelogen.

99

00:06:48 --> 00:06:50

Ich kenne das Tagebuch.

100

00:06:52 --> 00:06:56

Ich habe nicht das Original.
Aber ich kann Ihnen eine Kopie besorgen.

101

00:07:00 --> 00:07:02

Ich bin erleichtert, das zu hören.

102

00:07:06 --> 00:07:08

-Möchten Sie etwas?
-Ich habe keinen Hunger.

103

00:07:09 --> 00:07:11

Ganz ruhig, Ihnen wird nichts passieren.

104

00:07:11 --> 00:07:13

Sie kooperieren.

105

00:07:13 --> 00:07:16

Und ich will nicht,
dass Sie sich unwohl fühlen.

106

00:07:16 --> 00:07:20

Ich besorge Ihnen, was Sie wollen.
Und dann verschwinde ich.

107

00:07:21 --> 00:07:23
Ich weiß, wo es ist.

108
00:07:24 --> 00:07:26
Aber ich muss selbst gehen.

109
00:07:27 --> 00:07:28
Allein.

110
00:07:31 --> 00:07:36
Was garantiert mir, dass Sie zurückkommen?
Ich brauche Sicherheiten.

111
00:07:36 --> 00:07:37
Rafe ist hier.

112
00:07:38 --> 00:07:40
-Behalten Sie ihn.
-Rafe.

113
00:07:44 --> 00:07:49
Wie konnte jemand, der so jung ist,
in so einen Schlamassel geraten?

114
00:07:52 --> 00:07:54
Hören Sie, ich weiß, wo das Buch ist.

115
00:07:54 --> 00:07:58
Und wenn Sie mich gehen lassen,
kriegten Sie es, versprochen.

116
00:08:01 --> 00:08:04
Ich habe all das hier selbst aufgebaut.

117
00:08:06 --> 00:08:07
Aus dem Nichts.

118

00:08:08 --> 00:08:10
Aus dem absoluten Nichts.

119

00:08:12 --> 00:08:14
Und wissen Sie, wie, Ms. Carrera?

120

00:08:15 --> 00:08:19
Ich kann Ihnen versichern,
dass ich kein Narr war.

121

00:08:20 --> 00:08:22
Vergeuden Sie nicht meine Zeit.

122

00:08:22 --> 00:08:26
Das Tagebuch ist der Schlüssel
zur endgültigen Eroberung.

123

00:08:26 --> 00:08:29
Und die, meine junge Freundin Ms. Carrera,

124

00:08:30 --> 00:08:31
ist mein Schicksal.

125

00:08:32 --> 00:08:35
Also sagen Sie mir, wo es ist,

126

00:08:36 --> 00:08:37
oder ich...

127

00:08:51 --> 00:08:54
Erstaunlich.
Eine SMS von unserem Freund Jimmy Portis.

128

00:08:55 --> 00:08:57
Aus dem Grab, wie es scheint.

129

00:08:57 --> 00:09:01
Mr. Portis hat offenbar
Ihre Freunde erwischt.

130

00:09:01 --> 00:09:03
ICH HABE DIESE ZWEI

131

00:09:04 --> 00:09:05
Ryan!

132

00:09:09 --> 00:09:11
Yo, er schreibt!

133

00:09:11 --> 00:09:12
Was sagt er?

134

00:09:12 --> 00:09:15
-Nein, er tippt noch.
-Oh, was...

135

00:09:15 --> 00:09:18
-"Schicken Sie den Standort, ich komme."
-Unseren Standort?

136

00:09:18 --> 00:09:20
Genau wie geplant. Hier, schreib.

137

00:09:20 --> 00:09:21
-Bumm!
-Was denn?

138

00:09:22 --> 00:09:23
-Na ja..
-Nicht unseren Standort.

139

00:09:24 --> 00:09:25

Gib ihm irgendetwas.

140

00:09:25 --> 00:09:27
Ok, wohin schicken wir ihn?

141

00:09:27 --> 00:09:30
Zur Rennbahn?
Die sah gestern sehr weitläufig aus.

142

00:09:30 --> 00:09:33
-Lässt sich gut überwachen.
-Ja, schon besser.

143

00:09:33 --> 00:09:36
Das gefällt mir.
Und zur Flucht nehmen wir Pferde.

144

00:09:36 --> 00:09:39
-Knarren im Anschlag.
-Wir reiten nicht mit Knarren.

145

00:09:39 --> 00:09:42
-Dann ohne Pferde.
-John B, lass uns das planen.

146

00:09:43 --> 00:09:45
-Was denkst du?
-Noch eine SMS.

147

00:09:45 --> 00:09:47
Wir schleichen uns rein,
mit JJ als Köder.

148

00:09:47 --> 00:09:50
-Wir stellen ihn einfach aufs Feld.
-Äh, hört mal.

149

00:09:50 --> 00:09:54
"Schon gut, ich habe Sie getrackt
und schicke meine Männer.

150
00:09:54 --> 00:09:56
Sie holen Sie in zehn Minuten ab."

151
00:10:04 --> 00:10:06
Warte, hast du den Standort geteilt?

152
00:10:06 --> 00:10:09
-Ok, wartet...
-Du hast es nicht deaktiviert?

153
00:10:10 --> 00:10:13
-Schalt es ab!
-Wie? Ich habe ein Samsung!

154
00:10:13 --> 00:10:14
-Ich auch!
-Lass mich mal.

155
00:10:14 --> 00:10:16
Genau darum braucht es einen Plan!

156
00:10:16 --> 00:10:17
Jetzt chillt mal!

157
00:10:17 --> 00:10:20
Denkt nach.
Was können wir tun? Es ist, wie es ist.

158
00:10:21 --> 00:10:23
-Wir müssen einfach umplanen.
-Bevor er uns umlegt?

159
00:10:23 --> 00:10:25

-Leute, es eilt.
-Was machen wir?

160
00:10:25 --> 00:10:27
Keine Ahnung. Ich denke nach.

161
00:10:27 --> 00:10:31
Hey, Leute.
Auch, wenn ihr das nicht hören wollt...

162
00:10:31 --> 00:10:33
Wir haben Heimvorteil.
Wir können gewinnen.

163
00:10:35 --> 00:10:37
Wir präparieren diese Bude.

164
00:10:37 --> 00:10:41
Wir laufen nicht davon.
Nur so kriegen wir Kiara zurück.

165
00:10:41 --> 00:10:43
Los, wir haben zehn Minuten. Kommt!

166
00:10:44 --> 00:10:46
Holt die großen Trucks, ich komme gleich.

167
00:10:46 --> 00:10:48
-Ok.
-Fantastisch.

168
00:10:48 --> 00:10:50
-Bring sie weg.
-Mr. Singh, bitte.

169
00:10:50 --> 00:10:52
Bitte tun Sie ihnen nichts. Bitte!

170

00:10:53 --> 00:10:57
-Bitte! Tun Sie ihnen nichts!
-Wir werden sehen, Ms. Carrera.

171

00:10:57 --> 00:10:59
-Mr. Singh!
-Wir reden später.

172

00:10:59 --> 00:11:02
-Ich freue mich darauf.
-Bitte tun Sie ihnen nichts.

173

00:11:04 --> 00:11:05
Rein da!

174

00:11:14 --> 00:11:15
Was war los?

175

00:11:20 --> 00:11:23
Irgendwann musst du mit mir reden, ok?

176

00:11:23 --> 00:11:26
Schon vergessen, was du getan hast?

177

00:11:27 --> 00:11:30
Du hast Peterkin getötet.
Erinnerst du dich daran?

178

00:11:31 --> 00:11:32
Und dann das mit Sarah...

179

00:11:32 --> 00:11:35
Peterkin?
Ich habe meinen Vater beschützt, ok?

180

00:11:36 --> 00:11:37
Ich musste es tun.

181
00:11:37 --> 00:11:39
Also... lass das.

182
00:11:46 --> 00:11:47
Ich bin genauso ein Opfer wie sie.

183
00:11:49 --> 00:11:53
Nein? Denk doch mal nach, ok?
Was hat mir das mit Peterkin gebracht?

184
00:11:54 --> 00:11:55
Nichts. Ok?

185
00:11:55 --> 00:11:58
Ich hatte nichts gegen sie.
Ich mochte sie.

186
00:11:58 --> 00:12:01
Denkst du, ich wollte es tun?

187
00:12:03 --> 00:12:07
Was ich tat, war ein Geschenk.
Von mir an meinen Vater. Für ihn.

188
00:12:08 --> 00:12:11
Und ich wurde deshalb gefickt, ok?

189
00:12:11 --> 00:12:14
Also schau nicht so,
wenn ich sage, dass ich ein Opfer bin.

190
00:12:14 --> 00:12:15
Ich bin eines!

191
00:12:20 --> 00:12:24
Aber ich gebe zu,
was ich Sarah angetan habe...

192
00:12:28 --> 00:12:30
...was ich tun wollte...

193
00:12:32 --> 00:12:35
...was ich Sarah antun wollte, war falsch.

194
00:12:38 --> 00:12:39
Das weiß ich. Ok?

195
00:12:40 --> 00:12:42
Du musst mich nicht daran erinnern.

196
00:12:49 --> 00:12:50
Oh Gott.

197
00:12:51 --> 00:12:54
Sie gehört zur Familie,
ich hätte das nie tun dürfen.

198
00:12:54 --> 00:12:58
Aber ich verliere dann eben die Kontrolle.
Keine Ahnung, was passiert ist.

199
00:12:58 --> 00:13:01
Ich versuche, mich zu bessern.

200
00:13:01 --> 00:13:02
-Ja.
-Ok?

201
00:13:06 --> 00:13:10
Was soll's. Aber ich bin nicht der Böse,

für den du mich hältst, ok?

202

00:13:11 --> 00:13:15

Aber selbst wenn,
wenn ich der böse Rafe Cameron wäre,

203

00:13:16 --> 00:13:17

du hast keine Wahl.

204

00:13:18 --> 00:13:22

Du willst mir vielleicht nicht vertrauen,
aber du hast nur mich.

205

00:13:25 --> 00:13:26

Hör zu...

206

00:13:30 --> 00:13:32

Ich kann uns von der Insel bringen, ok?

207

00:13:32 --> 00:13:35

Aber zuerst müssen wir hier raus.

208

00:13:35 --> 00:13:36

Und es ist besser,

209

00:13:36 --> 00:13:38

wenn wir zusammenarbeiten.

210

00:13:49 --> 00:13:50

Sie fahren weg?

211

00:13:51 --> 00:13:53

Sie werden John B finden.

212

00:13:54 --> 00:13:55

Und deine Schwester.

213
00:13:57 --> 00:13:58
Los!

214
00:14:01 --> 00:14:02
Pech für sie.

215
00:14:04 --> 00:14:05
Aber gut für uns.

216
00:14:06 --> 00:14:08
Das ist vielleicht unsere einzige Chance.

217
00:14:18 --> 00:14:20
-Danke, Pater.
-Danke.

218
00:14:25 --> 00:14:29
Sie können zu jeder vollen Stunde kommen.
Für eine Spende.

219
00:14:29 --> 00:14:30
Ich revanchiere mich.

220
00:14:30 --> 00:14:33
Ich will nur eine Gegenleistung.
Das wissen Sie.

221
00:15:04 --> 00:15:06
Sie sind da drin.

222
00:15:06 --> 00:15:07
-Findet sie.
-Ja, Sir.

223
00:15:08 --> 00:15:12

Ihr drei sucht unten,
das B-Team in der Mitte, ich ganz oben.

224

00:15:15 --> 00:15:17
Scheiße!

225

00:15:19 --> 00:15:20
Los.

226

00:15:28 --> 00:15:29
Portis!

227

00:15:29 --> 00:15:31
Sind Sie hier?

228

00:15:31 --> 00:15:34
Yo, sie sind hier oben. Es sind zwei!

229

00:15:38 --> 00:15:40
Ich gehe hoch.

230

00:15:40 --> 00:15:41
Du bleibst unten.

231

00:15:42 --> 00:15:43
Wo sind Sie, Mann?

232

00:15:48 --> 00:15:49
Portis?

233

00:15:49 --> 00:15:51
Ja, im Flur links.

234

00:15:51 --> 00:15:53
Die Treppe ist gleich rechts.

235

00:15:58 --> 00:16:00
-Er kommt. Seid ihr bereit?
-Ja.

236

00:16:00 --> 00:16:02
-Ok.
-Ok.

237

00:16:02 --> 00:16:03
Hey.

238

00:16:03 --> 00:16:06
Denk daran, du die Beine, ich die Waffe.

239

00:16:06 --> 00:16:09
Nein, du bist zu langsam.
Ich die Waffe, du die Beine.

240

00:16:09 --> 00:16:12
-Nein. Ich mache es.
-Warum musst du immer streiten?

241

00:16:12 --> 00:16:14
-Portis!
-Er kommt.

242

00:16:20 --> 00:16:23
Hier oben! Eine Treppe noch!

243

00:16:23 --> 00:16:25
Sie sind gleich da.

244

00:16:26 --> 00:16:29
-Sie kommen doch, oder?
-Ja!

245

00:16:30 --> 00:16:31
Ok!

246
00:16:36 --> 00:16:37
Portis?

247
00:16:37 --> 00:16:40
Ja, ich bin noch da.
Kommen Sie einfach rein!

248
00:16:40 --> 00:16:41
Alles klar, Portis.

249
00:16:42 --> 00:16:43
-Kommen Sie!
-Ich komme rein.

250
00:16:46 --> 00:16:47
-Bitte retten Sie uns.
-Hilfe!

251
00:16:48 --> 00:16:50
Ok. Hände nicht bewegen.

252
00:16:55 --> 00:16:56
Scheiße.

253
00:16:58 --> 00:16:59
Hey!

254
00:17:02 --> 00:17:03
Scheiße.

255
00:17:04 --> 00:17:06
Halt! Keine Bewegung!

256

00:17:07 --> 00:17:09
Weg damit.

257
00:17:14 --> 00:17:15
Ok, ich komme!

258
00:17:16 --> 00:17:18
-Dieses Mal...
-Keine Bewegung!

259
00:17:18 --> 00:17:19
Ok.

260
00:17:25 --> 00:17:26
Denk nicht mal dran.

261
00:17:33 --> 00:17:37
Hey, ihr zwei. Ganz ruhig.
Haltet besser die Füße still.

262
00:17:37 --> 00:17:39
Keine Bewegung, ok?

263
00:17:41 --> 00:17:41
Fesselt sie.

264
00:17:43 --> 00:17:47
Ok, zeigt mir eure Visagen.
Das geht an euren Boss, lächelt mal.

265
00:17:48 --> 00:17:50
Nur fürs Protokoll,
sie dachten, das wird nichts.

266
00:17:52 --> 00:17:55
Ok, ich schreibe eurem Boss.

267

00:17:55 --> 00:17:56
Zeit für Phase drei.

268

00:17:57 --> 00:17:58
Geiselaustausch.

269

00:17:58 --> 00:18:01
Ich rufe euren Boss jetzt an,
einen Moment.

270

00:18:08 --> 00:18:10
Mr. Portis.

271

00:18:10 --> 00:18:12
Haben Sie Ms. Carreras Freunde?

272

00:18:15 --> 00:18:16
J?

273

00:18:20 --> 00:18:22
Ja, wir haben sie gefunden.

274

00:18:23 --> 00:18:27
Hören Sie,
mein Name ist John Booker Routledge.

275

00:18:28 --> 00:18:32
Ihre Männer sind gefesselt,
und es könnte wirklich,

276

00:18:32 --> 00:18:33
wirklich,

277

00:18:34 --> 00:18:38
wirklich unschön für sie werden,
wenn Sie uns Kiara nicht übergeben.

278

00:18:39 --> 00:18:41
Sofort. Und das meine ich ernst.

279

00:18:43 --> 00:18:44
Töten Sie sie.

280

00:18:45 --> 00:18:46
Was?

281

00:18:46 --> 00:18:47
Töten Sie sie.

282

00:18:47 --> 00:18:50
Nur zu, töten Sie sie,
John Booker Routledge.

283

00:18:51 --> 00:18:53
Es ist mir egal, ok?

284

00:18:53 --> 00:18:57
Aber für den Fall, dass Sie es tun,
haben wir das Hotel umzingelt, ok?

285

00:18:57 --> 00:19:00
Sie alle da drin werden sterben.

286

00:19:03 --> 00:19:04
-Wir müssen weg.
-Ja.

287

00:19:04 --> 00:19:06
Und zwar sofort!

288

00:19:12 --> 00:19:13
Los!

289

00:19:13 --> 00:19:16
-Balkon. Schlecht, ganz schlecht.
-Los!

290

00:19:20 --> 00:19:22
Zurück zum Haupteingang!

291

00:19:22 --> 00:19:24
-Halt mal.
-Was hast du vor, Pope?

292

00:19:25 --> 00:19:26
Leute!

293

00:19:26 --> 00:19:28
Das ist nicht dein Ernst, oder?

294

00:19:29 --> 00:19:32
-Ganz schön tief.
-Das mache ich nicht, nein.

295

00:19:32 --> 00:19:35
Ich finde,
wir sollten Nutzen und Risiko abwägen.

296

00:19:35 --> 00:19:38
-Ihr springt vor und dämpft meinen Fall.
-Äh, nein?

297

00:19:38 --> 00:19:40
Was soll's, schieß drauf!

298

00:19:43 --> 00:19:44
Ok.

299

00:19:44 --> 00:19:46
Nein, Sarah!

300
00:19:48 --> 00:19:51
-Ok, du zuerst. Was sagst du?
-Was? Nein, du.

301
00:19:51 --> 00:19:53
Nächsten Stock absuchen! Los, da lang!

302
00:19:55 --> 00:19:57
-Shit!
-Ok, gleichzeitig.

303
00:19:57 --> 00:19:58
Gleichzeitig!

304
00:20:08 --> 00:20:10
-Kommt, Leute!
-Wo ist John B?

305
00:20:10 --> 00:20:11
John B, beeil dich!

306
00:20:29 --> 00:20:31
Ab nach Hause, John B!

307
00:20:33 --> 00:20:34
Ich komme, Dad!

308
00:20:35 --> 00:20:37
-John B!
-Los, beeil dich!

309
00:20:42 --> 00:20:43
Hey!

310
00:20:43 --> 00:20:45
Sie sind hier oben!

311
00:20:51 --> 00:20:54
-Bist du ok, John B?
-Wir müssen hier weg!

312
00:20:54 --> 00:20:57
-Komm, John B!
-Los!

313
00:20:57 --> 00:20:58
Kommt, weg hier!

314
00:20:59 --> 00:21:00
-Los!
-Oh mein Gott.

315
00:21:01 --> 00:21:02
Wir müssen weg.

316
00:21:18 --> 00:21:19
Stopp!

317
00:21:21 --> 00:21:22
Sekunde, wartet.

318
00:21:38 --> 00:21:40
Weg hier, los.

319
00:21:40 --> 00:21:42
Lass mich einfach in Ruhe!

320
00:21:42 --> 00:21:45
Ich habe diesen Scheiß satt, ok?
Ich leg dich um!

321
00:21:45 --> 00:21:46
Nein!

322
00:21:46 --> 00:21:47
Hilfe!

323
00:21:54 --> 00:21:55
Hey, ihr zwei!

324
00:21:56 --> 00:21:57
Was treibt ihr da?

325
00:22:25 --> 00:22:27
Was ist da los?

326
00:22:41 --> 00:22:43
Bleib unten, verstanden?

327
00:22:44 --> 00:22:45
Bleib unten.

328
00:22:45 --> 00:22:46
Keine Bewegung!

329
00:22:46 --> 00:22:47
Großer Fehler.

330
00:22:47 --> 00:22:48
Das bereut ihr noch.

331
00:22:49 --> 00:22:50
Gib mir dein Handy.

332
00:22:53 --> 00:22:54

Hier, fessle ihn.

333
00:22:57 --> 00:22:58
Nicht bewegen.

334
00:22:59 --> 00:23:01
Ok.

335
00:23:04 --> 00:23:06
Keinen Mucks, kapiert?

336
00:23:08 --> 00:23:08
Bereit?

337
00:23:16 --> 00:23:17
Da lang, los.

338
00:23:21 --> 00:23:22
Ok. Hey.

339
00:23:23 --> 00:23:26
Hey, Rafe. Rafe.

340
00:23:26 --> 00:23:29
-Was?
-Gib mir das Handy.

341
00:23:29 --> 00:23:31
-Warum?
-Gib's mir einfach.

342
00:23:31 --> 00:23:33
Ok. Gib mir die Knarre.

343
00:23:36 --> 00:23:37
Bereit?

344
00:23:42 --> 00:23:43
Scheiße.

345
00:23:45 --> 00:23:46
Ok, da lang.

346
00:23:57 --> 00:24:00
-Was machst du denn? Komm schon!
-Warte!

347
00:24:00 --> 00:24:02
AN KIARA

348
00:24:03 --> 00:24:04
Kie, komm schon!

349
00:24:21 --> 00:24:22
Siehst du das?

350
00:24:24 --> 00:24:26
Ich habe eine Idee. Komm mit.

351
00:24:29 --> 00:24:30
Los!

352
00:24:31 --> 00:24:32
Komm schon!

353
00:24:38 --> 00:24:40
Sie werden langsamer. Komm!

354
00:24:41 --> 00:24:42
Los, los, los!

355

00:24:43 --> 00:24:44
Jetzt!

356
00:24:50 --> 00:24:51
Nein!

357
00:24:56 --> 00:24:57
Rafe!

358
00:25:05 --> 00:25:07
-Nein, bitte nicht!
-Nicht!

359
00:25:43 --> 00:25:44
Los, los, los!

360
00:25:44 --> 00:25:46
Verfluchter Idiot.

361
00:25:46 --> 00:25:48
Hey, Mann! Hierher!

362
00:25:48 --> 00:25:49
Da lang.

363
00:25:49 --> 00:25:50
Scheiße.

364
00:25:53 --> 00:25:55
-Hat sie einen Plan?
-Keine Ahnung.

365
00:26:04 --> 00:26:05
Kommen sie?

366
00:26:06 --> 00:26:07

Ich sehe nichts.

367

00:26:08 --> 00:26:10
Und jetzt? Was ist unser Plan B?

368

00:26:10 --> 00:26:13
Wir haben sie aufgescheucht,
die Zeit drängt.

369

00:26:13 --> 00:26:15
-JJ, ganz ruhig.
-Ruhig, Pope?

370

00:26:16 --> 00:26:19
Sie werden sich rächen, und zwar an Kie.

371

00:26:19 --> 00:26:22
-Es war deine Idee!
-Ja, das weiß ich, ok?

372

00:26:23 --> 00:26:25
Mein Fehler. Das geht auf mich.

373

00:26:27 --> 00:26:29
Warum mussten wir die Insel verlassen?

374

00:26:30 --> 00:26:33
Wartet, ich weiß etwas.
Was, wenn ich mich als Geisel anbiete?

375

00:26:33 --> 00:26:35
Nein, hört mir zu.

376

00:26:35 --> 00:26:37
Ich gehe da rein, als Trojanisches Pferd.

377

00:26:37 --> 00:26:39
-Nein.
-So gewinnt man Kriege.

378
00:26:39 --> 00:26:41
Nein, so funktioniert das nicht.

379
00:26:41 --> 00:26:45
Ok, gut. Was hast du?
Normalerweise fällt dir jetzt etwas ein.

380
00:26:46 --> 00:26:49
Ok? Wir könnten jetzt
einen Spock gebrauchen.

381
00:26:51 --> 00:26:52
Hey.

382
00:26:52 --> 00:26:56
Was ist im Hotel passiert?
Ich dachte, du wurdest erwischt.

383
00:26:57 --> 00:26:58
Ich habe etwas gehört.

384
00:26:59 --> 00:27:00
Was?

385
00:27:02 --> 00:27:03
Das.

386
00:27:03 --> 00:27:06
Genau das. Das hörst du, oder?

387
00:27:06 --> 00:27:07
Die Kirchenglocken?

388
00:27:08 --> 00:27:09
Glocken?

389
00:27:13 --> 00:27:15
Damit rief mich mein Dad immer rein.

390
00:27:28 --> 00:27:29
Ab nach Hause, John B.

391
00:27:32 --> 00:27:33
Komm nach Hause.

392
00:27:40 --> 00:27:43
Sie sind geflohen. Nach Süden.
Aber wir kriegen sie.

393
00:27:43 --> 00:27:45
Du weißt, was mir das bedeutet?

394
00:27:46 --> 00:27:50
Aber wenn ihr sie kriegt,
muss ich ja nichts befürchten.

395
00:27:51 --> 00:27:51
Oder?

396
00:27:52 --> 00:27:53
Nein.

397
00:27:56 --> 00:27:57
Abmarsch!

398
00:28:13 --> 00:28:14
Ja, mein Freund.

399

00:28:22 --> 00:28:24
Ja. Alles sauber.

400
00:28:24 --> 00:28:25
Lasst sie durch.

401
00:28:41 --> 00:28:44
Wie gesagt,
wir müssen nur zusammenarbeiten.

402
00:28:47 --> 00:28:48
Ok.

403
00:28:49 --> 00:28:52
Ich hole jetzt mein Boot, ok?
Ich kann dich irgendwo absetzen.

404
00:28:53 --> 00:28:54
Wo es sicher ist.

405
00:28:54 --> 00:28:55
Aber eine Sache.

406
00:28:56 --> 00:28:58
Sieh mich an.

407
00:28:58 --> 00:29:02
Ich weiß, deine Freunde sind hier.
Und meine Schwester.

408
00:29:02 --> 00:29:05
Ich helfe ihnen nicht.
Ich kann ihnen nicht trauen.

409
00:29:05 --> 00:29:07
Ich nehme nur dich mit, nicht sie. Ok?

410
00:29:09 --> 00:29:10
Ich will nur verschwinden.

411
00:29:13 --> 00:29:14
Das ist klug.

412
00:29:16 --> 00:29:18
Du warst für mich nie ein Pogue.

413
00:29:20 --> 00:29:22
Was war ich denn für dich?

414
00:29:23 --> 00:29:26
Ich mochte dich immer.
Du bist wenigstens ein halber Kook.

415
00:29:35 --> 00:29:36
Irgendetwas?

416
00:29:38 --> 00:29:39
Nichts.

417
00:29:41 --> 00:29:44
So sieht wohl ein letzter Strohalm aus.

418
00:29:46 --> 00:29:51
Man muss an Wunder glauben, John.
Wenn man will, dass sie geschehen.

419
00:30:12 --> 00:30:14
Yo, aus dem Weg, Mann!

420
00:30:24 --> 00:30:26
Komm, mein Boot ist hier unten.

421

00:30:31 --> 00:30:32
Zieh deine Schuhe aus.

422
00:30:37 --> 00:30:40
Ok, bis St. Lucia
sollte der Sprit reichen.

423
00:30:43 --> 00:30:44
Komm an Bord.

424
00:30:49 --> 00:30:49
Kie!

425
00:30:49 --> 00:30:52
Und du ziehst auch nicht irgendetwas ab?

426
00:30:53 --> 00:30:56
Ich ziehe nichts ab,
ich tue dir einen Gefallen.

427
00:30:56 --> 00:31:00
Willst du zurück zu Singh
oder dahin, wo es sicher ist?

428
00:31:01 --> 00:31:03
Übernimmst du die Bugleine?

429
00:31:06 --> 00:31:07
Danke.

430
00:31:13 --> 00:31:14
Alles klar.

431
00:31:15 --> 00:31:17
Hey, ich komme nicht ran.

432

00:31:17 --> 00:31:18
Was?

433

00:31:19 --> 00:31:20
Ich brauche Hilfe.

434

00:31:21 --> 00:31:22
Muss ich alles selbst machen?

435

00:31:26 --> 00:31:27
Geh zur Seite.

436

00:31:41 --> 00:31:42
Kie!

437

00:31:42 --> 00:31:43
Hey!

438

00:31:45 --> 00:31:46
Kie! Wo willst du hin?

439

00:31:46 --> 00:31:48
Ich muss den anderen helfen!

440

00:31:48 --> 00:31:51
Du weißt nicht, was du tust! Hey!

441

00:31:52 --> 00:31:55
Scheiße! Ich werde dich finden, Kie!

442

00:31:56 --> 00:31:58
Das wirst du bereuen, Kie!

443

00:31:59 --> 00:32:01
Kiara!

444
00:32:01 --> 00:32:02
Du bist erledigt!

445
00:32:25 --> 00:32:27
KOMMT UM 18:15 ZUM STANDORT. P4L

446
00:32:29 --> 00:32:30
Hey, Leute.

447
00:32:30 --> 00:32:31
Wacht auf.

448
00:32:31 --> 00:32:32
Wacht auf. Leute!

449
00:32:33 --> 00:32:36
Ich habe eine SMS bekommen.
"Kommt um 18.15 zum Standort. P4L."

450
00:32:39 --> 00:32:40
Soll das von Kiara sein?

451
00:32:41 --> 00:32:44
Keine Ahnung. Könnte eine Falle sein.
So wie letztes Mal.

452
00:32:44 --> 00:32:48
-Er weiß, dass er uns tracken kann, also..
-Wenn wir gehen, erwischt er uns.

453
00:32:49 --> 00:32:52
-Manchmal seid ihr echt so dumm.
-Wie bitte?

454
00:32:52 --> 00:32:56
Ihr schießt euch sogar ein,

wenn euch jemand helfen will.

455

00:32:57 --> 00:32:59
P4L. Das ist Kiara, Mann!

456

00:32:59 --> 00:33:02
Das ist kein Fake.
Sie hätten sie töten müssen.

457

00:33:03 --> 00:33:04
Wir müssen ihr helfen.

458

00:33:04 --> 00:33:07
Kommt, Leute.
Sitzt nicht rum und schießt euch ein.

459

00:33:07 --> 00:33:08
Gehen wir.

460

00:33:09 --> 00:33:12
-Und wenn es doch eine Falle ist?
-Haben wir eine Wahl?

461

00:33:12 --> 00:33:15
-Versuchen müssen wir's.
-Gehen wir.

462

00:33:33 --> 00:33:34
Runter!

463

00:33:36 --> 00:33:38
Übernimmst du die Boote?

464

00:33:38 --> 00:33:39
-Ja, du die Fenster?
-Ja.

465
00:33:39 --> 00:33:42
Singhs Männer könnten überall sein.

466
00:33:42 --> 00:33:43
Sag bloß.

467
00:33:44 --> 00:33:46
Hey, ist sie das?

468
00:33:47 --> 00:33:48
Ich glaube nicht.

469
00:33:49 --> 00:33:50
Gib mal her.

470
00:33:51 --> 00:33:53
Ich regle das.

471
00:33:56 --> 00:33:58
Das Boot. Das ist der Standort.

472
00:33:59 --> 00:34:00
Das weiße da.

473
00:34:05 --> 00:34:07
-Was machst du?
-Ich sehe nach.

474
00:34:07 --> 00:34:08
JJ!

475
00:34:08 --> 00:34:09
-Alter!
-Bleibt da!

476

00:34:09 --> 00:34:10
-JJ!
-Hey!

477
00:34:11 --> 00:34:14
Bleiben wir unten. Falls er Hilfe braucht.

478
00:34:34 --> 00:34:35
JJ?

479
00:34:37 --> 00:34:38
JJ.

480
00:34:39 --> 00:34:40
J.

481
00:34:48 --> 00:34:50
Ich bin so froh, dich zu sehen.

482
00:34:54 --> 00:34:57
Wow! Ich dachte, ich sehe dich nie wieder.

483
00:34:57 --> 00:35:00
Ja, aber jetzt bin ich hier, ok?
Alles gut.

484
00:35:05 --> 00:35:06
Leute!

485
00:35:12 --> 00:35:13
Wir dachten, du wärst tot.

486
00:35:16 --> 00:35:17
Machst du Witze? Kie...

487
00:35:17 --> 00:35:20

-Ist das deins?

-Was ist...

488

00:35:20 --> 00:35:22

Das glaubt ihr mir eh nicht. Kommt.

489

00:35:22 --> 00:35:23

Heilige Scheiße.

490

00:35:37 --> 00:35:38

John B, komm!

491

00:35:43 --> 00:35:47

Sie wurden im Yachthafen gesehen.
Ich sagte doch, wir kriegen sie.

492

00:35:47 --> 00:35:49

Gut.

493

00:35:52 --> 00:35:53

Ich habe nie daran gezweifelt.

494

00:35:57 --> 00:35:59

Ich hätte da mal ein paar Fragen.

495

00:35:59 --> 00:36:03

-Schieß los.

-Eine Lagoon 620 mit zwei 150er Volvos.

496

00:36:03 --> 00:36:06

Damit können wir überallhin, ok?

497

00:36:06 --> 00:36:10

-Ich weiß. Ziemliche Scheißkiste.

-Sehr diskret übrigens.

498

00:36:10 --> 00:36:13
Was wollten sie überhaupt?
Haben sie dir etwas getan?

499

00:36:14 --> 00:36:16
Nein. Nein, mir geht's gut, aber...

500

00:36:16 --> 00:36:19
Du wirst nicht glauben, was Singh wollte.

501

00:36:19 --> 00:36:21
Denmarks Tagebuch.

502

00:36:22 --> 00:36:23
-Warum?
-Keine Ahnung.

503

00:36:24 --> 00:36:27
Es soll zu einem
noch viel größeren Schatz führen.

504

00:36:27 --> 00:36:29
Es gibt einen größeren Schatz?

505

00:36:30 --> 00:36:31
Ich bin dabei.

506

00:36:33 --> 00:36:34
Achtung!

507

00:36:35 --> 00:36:38
-Willst du mich ausknocken?
-Kleines Reflex-Training.

508

00:36:38 --> 00:36:40
Kommt, Leute. Wir müssen los.

509

00:36:40 --> 00:36:42
Meine Reflexe sind doch super.

510

00:36:43 --> 00:36:44
Sie hat recht. Wir müssen los.

511

00:36:50 --> 00:36:52
Ok, das hast du gehört, oder?

512

00:36:54 --> 00:36:56
Ja, jetzt schon.

513

00:36:56 --> 00:36:59
Genau das hat mein Dad damals gemacht.

514

00:36:59 --> 00:37:01
Dieses Muster, Sarah. Mit einer Glocke.

515

00:37:03 --> 00:37:05
Dieses Ding, Ding, Ding-Ding.

516

00:37:06 --> 00:37:08
Sarah, so hat er mich gerufen.

517

00:37:09 --> 00:37:11
Ich weiß, das... Ja.

518

00:37:12 --> 00:37:13
Es... Das ist...

519

00:37:13 --> 00:37:15
Das ist echt schräg.

520

00:37:16 --> 00:37:19
-Aber das ist nicht er.

-Woher weißt du das?

521

00:37:19 --> 00:37:21

-Du weißt, warum.

-Nein.

522

00:37:21 --> 00:37:22

-Sorry.

-Nein, hör zu.

523

00:37:22 --> 00:37:25

Vielleicht sieht man das Wunder
irgendwann nicht mehr.

524

00:37:25 --> 00:37:28

Ich meine,
genauso hat er mich heimgerufen.

525

00:37:28 --> 00:37:32

Was, wenn er es ist?
Wenn es ein Geschenk des Universums ist...

526

00:37:32 --> 00:37:34

-Ok.

-Was?

527

00:37:34 --> 00:37:36

Ok. Ich verstehe das.

528

00:37:36 --> 00:37:39

Du willst da hoch und nachsehen? Dann geh.

529

00:37:39 --> 00:37:40

-Ok?

-Bist du sicher?

530

00:37:40 --> 00:37:42

Ich mein's ernst.

531

00:37:42 --> 00:37:43
Aber beeil dich.

532

00:37:44 --> 00:37:45
-Und nimm das mit.
-Sicher?

533

00:37:45 --> 00:37:47
Ja.

534

00:37:47 --> 00:37:50
Glaubst du, ich weiß nicht, wie du bist?

535

00:37:50 --> 00:37:53
Du treibst uns nur in den Wahnsinn,
also geh.

536

00:37:53 --> 00:37:54
Nein, warte.

537

00:37:56 --> 00:37:57
Ich liebe dich, Sarah Cameron.

538

00:38:01 --> 00:38:03
-Ich komme wieder. Ok?
-Geh.

539

00:38:04 --> 00:38:05
Ich liebe dich.

540

00:38:06 --> 00:38:07
Ich liebe dich.

541

00:38:09 --> 00:38:13

-Hey, John B! Was machst du?
-Bin gleich zurück.

542
00:38:13 --> 00:38:14

-Wo...
-Bin gleich zurück.

543
00:38:14 --> 00:38:15
-Was?
-Ich liebe dich, Sarah!

544
00:38:19 --> 00:38:20
Was macht er?

545
00:38:24 --> 00:38:27
Mein Vater sagte immer,
dass Wolken Silberstreifen haben.

546
00:38:34 --> 00:38:36
Aber das hat Vor- und Nachteile.

547
00:38:40 --> 00:38:42
Manchmal blendet die Sonne dich.

548
00:38:46 --> 00:38:49
Und manchmal sind Wunder auch schmerzlich.

549
00:38:57 --> 00:38:59
Wie kann er einfach abhauen?

550
00:39:08 --> 00:39:09
Leute? Seht mal.

551
00:39:14 --> 00:39:15
Die sind von Singh.

552

00:39:16 --> 00:39:17
Da vorne.

553
00:39:18 --> 00:39:19
Wo ist John B?

554
00:39:19 --> 00:39:22
-Er wollte zurückkommen.
-Ist er aber nicht!

555
00:39:22 --> 00:39:25
-JJ, was jetzt?
-Wir bleiben. Das ist die einzige Option.

556
00:39:25 --> 00:39:28
-Was?
-Wir trennen uns nicht, Kiara!

557
00:39:28 --> 00:39:30
Ihr wart nicht dort,
er hat Portis getötet.

558
00:39:31 --> 00:39:33
-Wir müssen...
-Wir lassen John B nicht zurück!

559
00:39:33 --> 00:39:35
-Kein Pogue bleibt zurück.
-Was wollt ihr denn tun?

560
00:39:37 --> 00:39:39
-Leute, sie kommen näher!
-Verdammt!

561
00:39:39 --> 00:39:43
-Wir trennen uns nicht wieder!
-Wir haben keine Wahl mehr!

562

00:39:43 --> 00:39:47
-Fahr. Halt die Klappe!
-Wir müssen John B holen!

563

00:39:47 --> 00:39:49
Wir holen John B später!

564

00:40:25 --> 00:40:28
-Wir können ihn nicht zurücklassen, Pope!
-JJ, runter!

565

00:40:35 --> 00:40:36
Feuer einstellen!

566

00:40:55 --> 00:40:56
Scheiße.

567

00:40:56 --> 00:40:57
Scheiße!

568

00:41:01 --> 00:41:03
Tut mir leid, John B.

569

00:41:38 --> 00:41:39
Bitte lass es ihn sein.

OUTER BANKS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.